



TRL210 DUAL

Troncatrice

ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni originali



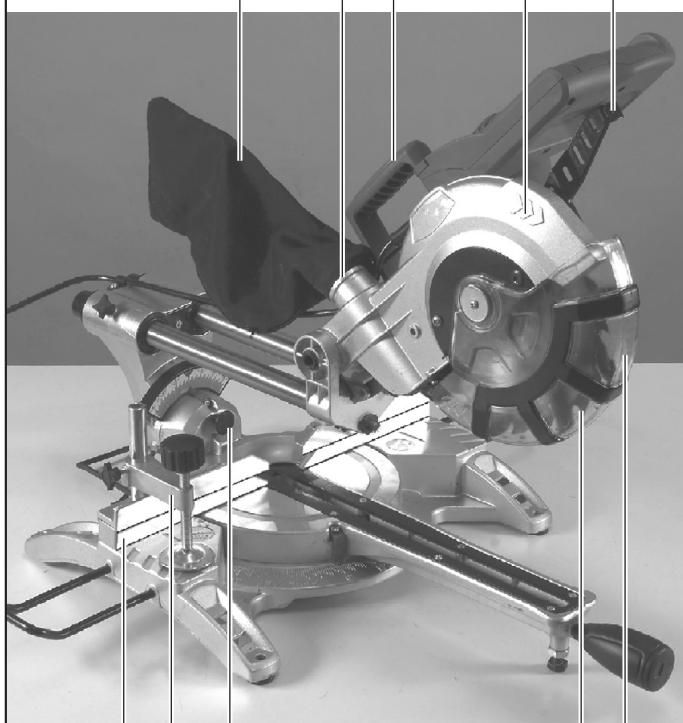
ATTENZIONE! Prima di usare l'utensile,
leggete attentamente le istruzioni per l'uso

A

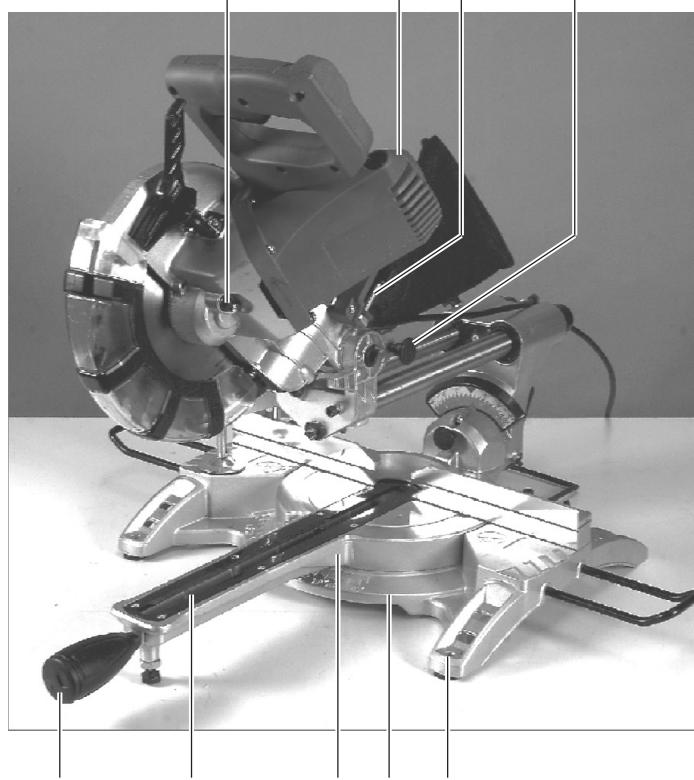
Senso di rotazione lama
Direction of rotation of the blade

Non premere con macchina in funzione
Do not press with working machine

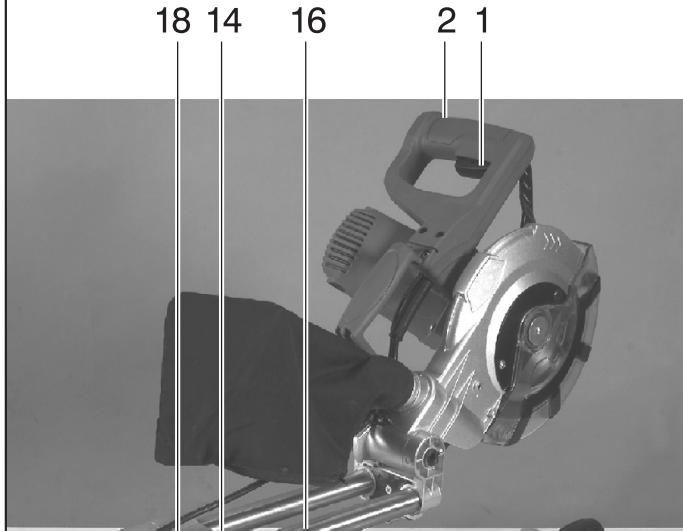
20 21 3 4



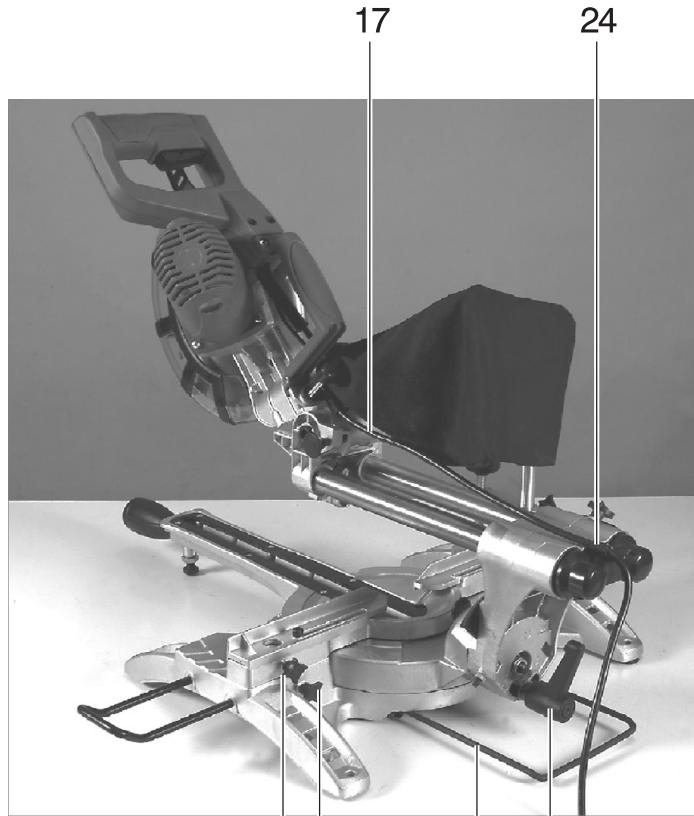
5 6 28 26



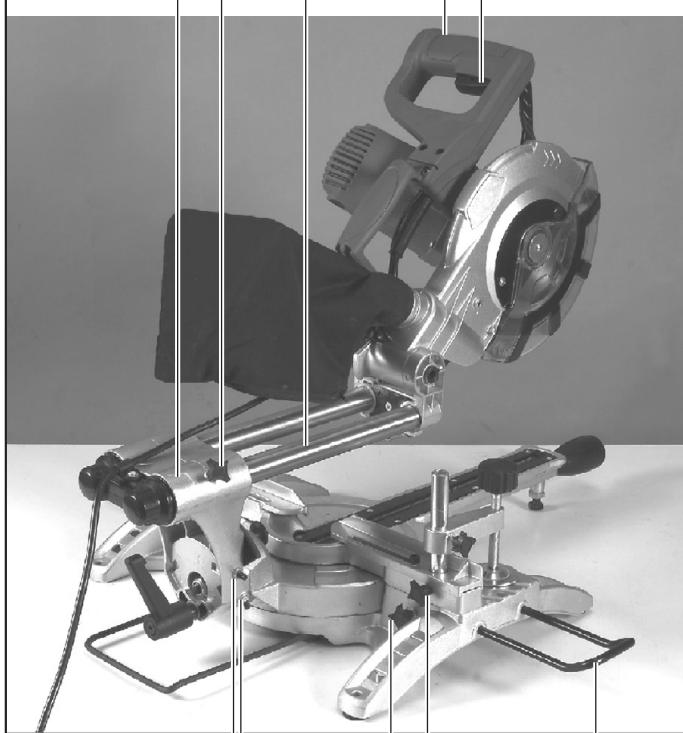
11 12 31 7 8



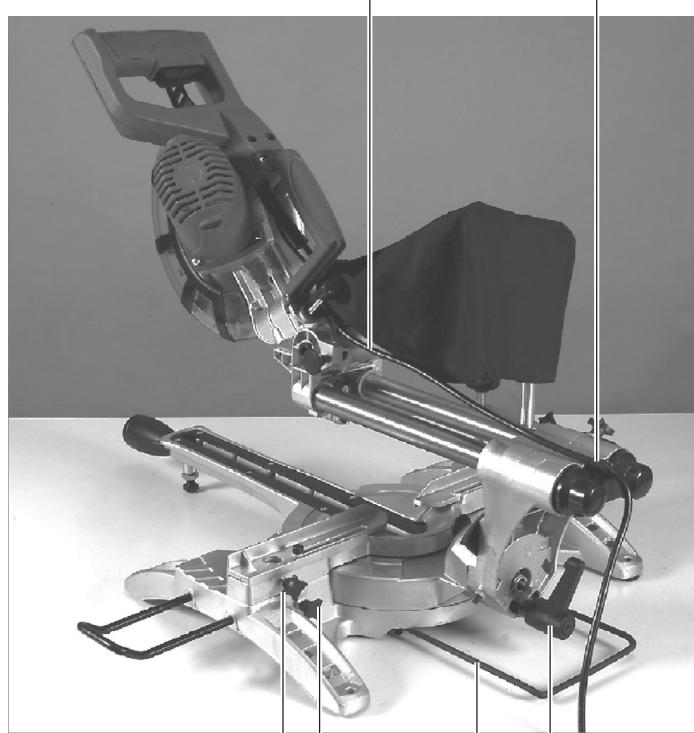
15 25 10 9 30



18 14 16 2 1

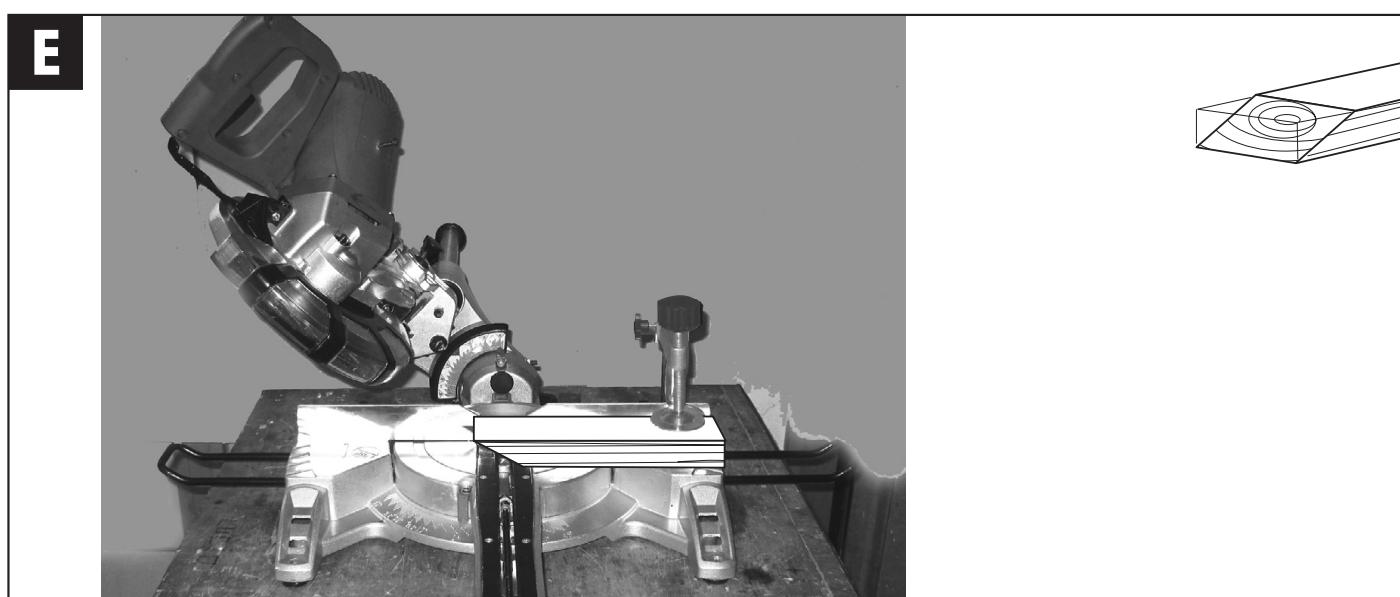
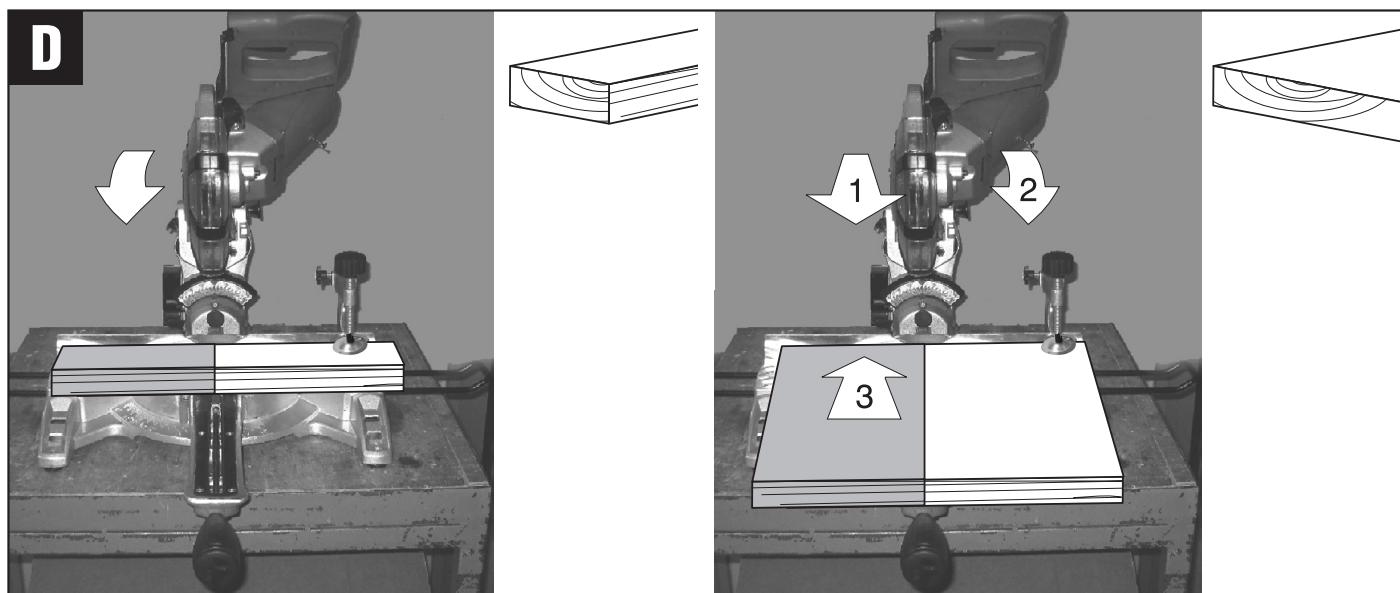
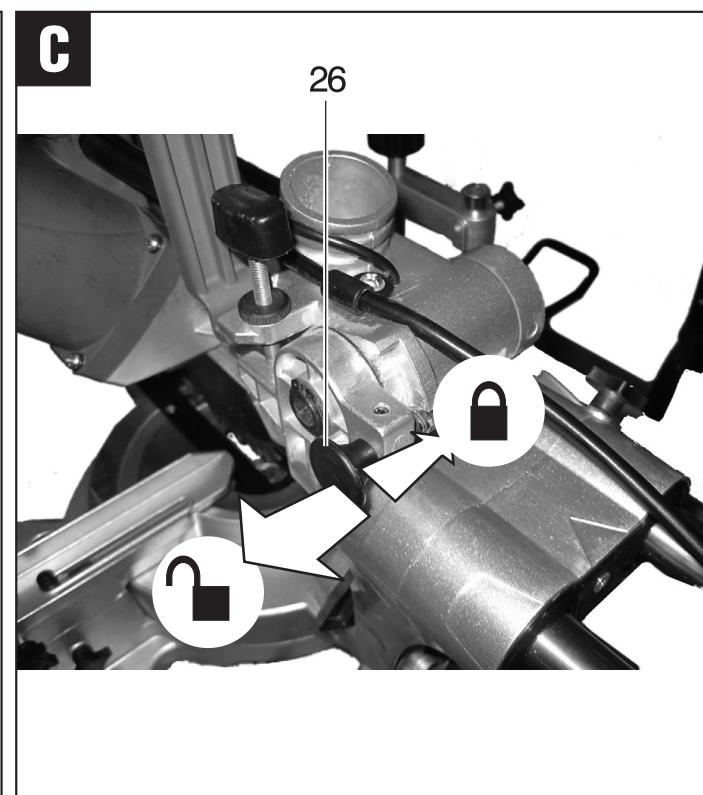
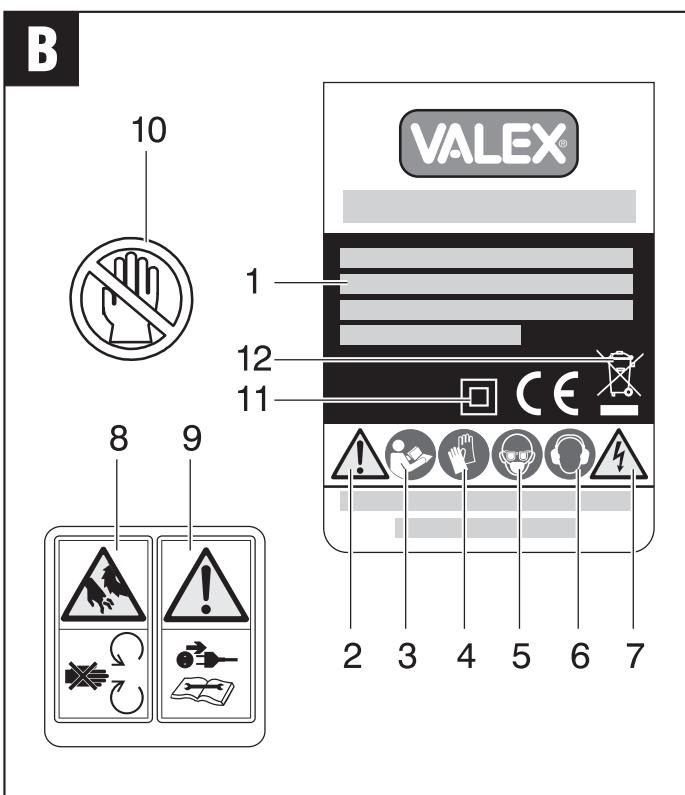


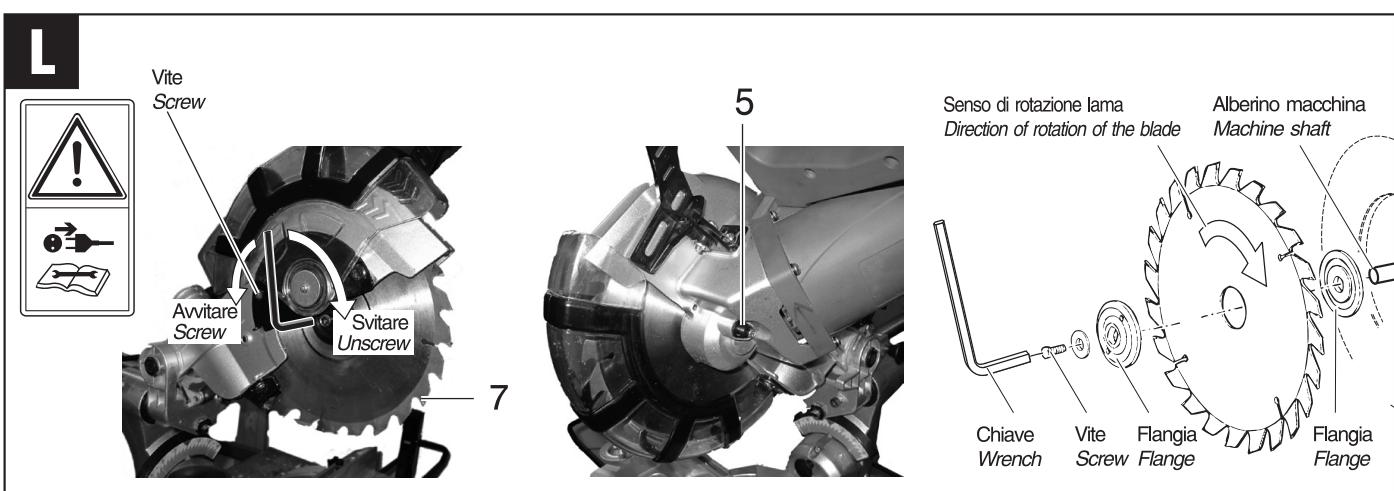
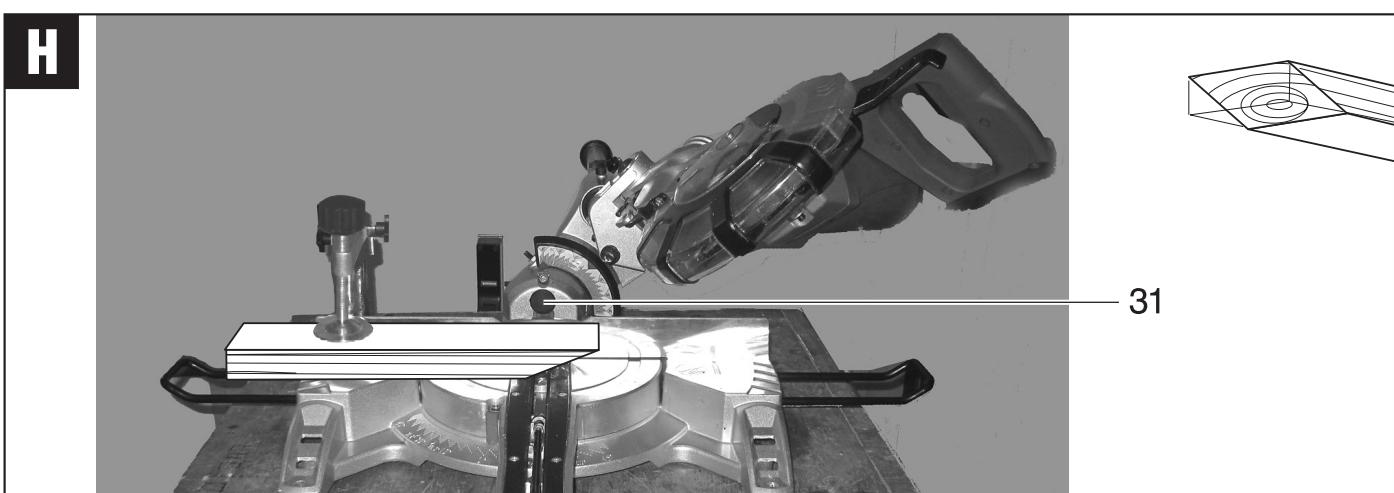
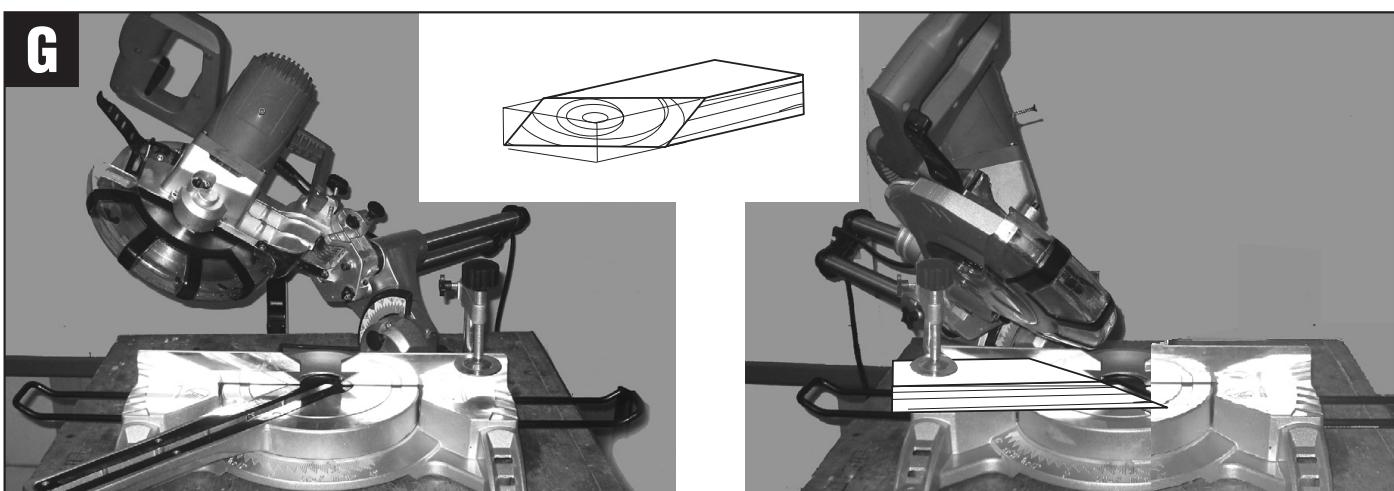
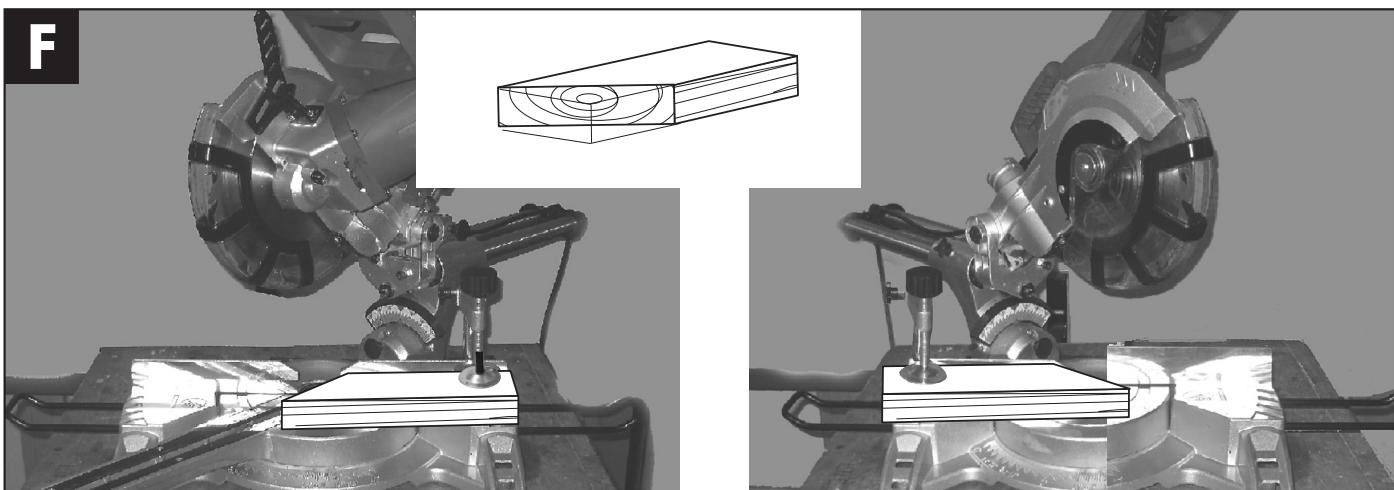
17 24



27 23 22 13

22 23 32 19





AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente. Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
- b) **Non far funzionare macchine elettriche in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili.** Le macchine elettriche creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri.
- c) **Tenere i bambini, gli estranei e gli animali a distanza durante il funzionamento di una macchina elettrica.** Le distrazioni possono far perdere il controllo della macchina.
- d) **Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio.** I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
- e) **Usate la macchina in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria.** L'areazione è necessaria per il raffreddamento e per eliminare le impurità nell'aria provocate dalla lavorazione.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina della macchina elettrica deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con macchine elettriche dotate di messa a terra (a massa).** Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre le macchine elettriche alla pioggia e non utilizzarle in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in una macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo.** Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scolare dalla presa di rete la macchina elettrica. Tenere il cavo distante dal calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) **Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- f) **L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sulla macchina elettrica.** Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.
- g) **Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica.** Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche.
- h) **In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza.** L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

3) Sicurezza personale

- a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano macchine elettriche. Non azionare la macchina quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'azionamento di macchine elettriche può dare luogo a serie lesioni personali.
- b) **Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Le apparecchiature di protezione quali maschera antipolvere, protezioni per l'udito, guanti di sicurezza, abbigliamento robusto e calzature di sicurezza antiscivolo riducono la possibilità di subire lesioni personali.
- c) **Prevenire le accensioni accidentali.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare la macchina alla rete elettrica. Collegare l'alimentazione con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere la macchina elettrica.** Una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante della macchina elettrica può provocare lesioni personali.
- e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio la macchina elettrica in situazioni impreviste. In particolare non sbilanciatevi sopra la macchina: una caduta sopra di essa causerà un grave incidente.
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli.** Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.
- h) **L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose.** Un uso improprio provoca incidenti e danni.
- i) **E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.
- l) **La lavorazione di materiali nocivi alla salute deve avvenire nel rispetto delle leggi vigenti.** Salvaguardate la propria ed altrui salute adottando protezioni ed accorgimenti idonei.
- m) **Non avvicinarsi alle feritoie di espulsione dell'aria di raffreddamento.** L'aria generata può contenere residui di lavorazione, piccole parti dannose per le vie respiratorie e per gli occhi.
- n) **Non coprire e non infilare cose sulle feritoie di raffreddamento.** La mancata ventilazione della macchina elettrica può generare un incendio. Accedere a parti interne può danneggiare la macchina e provocare la folgorazione.
- o) **Non utilizzare la macchina elettrica se le protezioni (schermi, pannelli, sportelli ecc.) sono aperti, danneggiati o mancanti.** Le protezioni correttamente installate salvaguardano la vostra salute e consentono un utilizzo in sicurezza.

4) Uso e manutenzione delle macchine elettriche

- a) **Non forzare la macchina elettrica. Usare la macchina adatta per l'operazione da eseguire.** La macchina elettrica appropriata permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso previsti.
- b) **Non usare la macchina elettrica se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi macchina elettrica che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere sottoposta a riparazioni.
- c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o il pezzo.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale.
- d) **Custodire le macchine elettriche fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte della macchina o che non conoscano queste istruzioni.** Gli macchine elettriche sono pericolose se utilizzate da persone inesperte.
- e) **Effettuare la manutenzione necessaria sulle macchine elettriche.** Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli macchine elettriche. Se è danneggiata, far riparare la macchina elettrica prima di utilizzarla. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli macchine elettriche.
- f) **Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio.** Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati sono meno suscettibili di bloccarsi e sono più facili da controllare.
- g) **Usare la macchina elettrica, gli accessori e gli elementi di taglio, in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso della macchina elettrica per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.
- h) **Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti in movimento.** Toccare parti in movimento provoca lesioni serie.
- i) **Non modificate la macchina elettrica.** Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti dalle istruzioni, è vietato ed annulla la garanzia.
- l) **Non abbandonare la macchina elettrica in funzione.** Spegnetela prima di lasciarla incustodita per evitare possibili incidenti.

5) Assistenza

- a) **Far riparare la macchina elettrica solo da tecnici qualificati ed utilizzare solamente ricambi identici.** Ciò garantisce la costante sicurezza della macchina elettrica.
- b) **Non tentare di riparare la macchina elettrica o di accedere ad organi interni.** Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla costruttore può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
- c) **Richiedete solo ricambi originali.** L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza della macchina elettrica.

AVVERTENZE DI SICUREZZA DELLA TRONCATRICE DA LEGNO

- a) **Se la macchina si blocca durante l'utilizzo, spegnerla subito.** Non forzate con operazioni gravose per la macchina.
- b) **Fissare saldamente la macchina al banco da lavoro.** Se non correttamente fissata può improvvisamente ribaltarsi generando un incidente.
- c) **Avviare la macchina prima di avvicinare la lama di taglio al pezzo.** In caso contrario è possibile un incidente.
- d) **Per nessun motivo mettere le mani nella zona di taglio o sulle parti in movimento.** Toccare le parti in movimento della macchina provoca lesioni gravi.
- e) **Maneggiare gli utensili di taglio e i pezzi di legno con i guanti protettivi.** Essi hanno parti molto affilate e causano ferite se maneggiati in modo errato e senza protezioni alle mani.
- f) **Mantenete il cavo di alimentazione lontano dalle parti in movimento.** Se danneggiate il cavo non toccatelo, spegnete la macchina e scollegate l'alimentazione estraendo la spina elettrica.
- g) **Prima di sostituire o togliere gli accessori (lama di taglio, pezzo di legno ecc.), attendere l'arresto della macchina e scollegare la spina di alimentazione elettrica dalla presa.** Ogni manutenzione deve avvenire in sicurezza per evitare incidenti provocati da un avvio improvviso.
- h) **A macchina in funzione non aprire mai la protezione mobile della lama.** Toccare le parti in movimento della macchina provoca lesioni gravi.
- i) **Pulire con regolarità le aperture di ventilazione.** In caso contrario il motore si guarterà irrimediabilmente con pericolo di incendio.
- j) **Non utilizzare lame di taglio eccessivamente usurate o danneggiate.** Lame di taglio non idonee possono provocare un incidente.
- k) **Non lavorare pezzi con spessori sottili.** Il pezzo può cedere sotto la spinta della lama e sfuggire dalla presa, oppure si può improvvisamente spezzare creando pericolo.
- l) **L'inalazione o il contatto di alcuni tipi di polvere prodotte dalla lavorazione, di alcuni tipi di legno o di superfici vernicate, possono mettere in grave pericolo la salute dell'operatore e degli astanti.** Indossate dei dispositivi di protezione come maschera, occhiali, guanti ed abbigliamento robusto. Utilizzate una aspirazione forzata per evadere la polvere prodotta e mantenete arieggiato il locale. Per maggiori informazioni al riguardo informatevi presso gli enti di zona preposti per la salvaguardia della salute.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL CONTRACCOLPO

Il contraccolpo è una reazione improvvisa all'incastrarsi del disco lama rotante. Questo provoca un blocco rapido della lama in rotazione che, a sua volta, forza la testa di taglio nel verso opposto al taglio.

A causa delle reazioni in gioco il disco lama può scheggiarsi, rompere i denti o rompersi completamente; anche il pezzo, se non ben fissato, può essere divelto dalla sede e rompersi.

Il contraccolpo è il risultato di un cattivo uso della macchina e/o delle procedure o delle condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitato prendendo le precauzioni appropriate di seguito specificate.

- a) **Afferrare fermamente l'impugnatura e mettere il vostro corpo e il vostro braccio in posizione tale da resistere alla forza del contraccolpo.** L'operatore può controllare le forze di contraccolpo, se si sono prese le necessarie precauzioni.
- b) **Non mettete mai la mano libera in prossimità della zona di taglio.** Non sporgersi

- sopra la macchina. Non mettetevi nella zona in cui l'utensile elettrico si sposterà in caso di contraccolpo. Il contraccolpo spingerà l'utensile nella direzione opposta al movimento di taglio.**
- c) Avere particolare cura quando si lavora sugli angoli, su pezzi con nodi ecc..** Gli angoli e le variazioni di durezza hanno la tendenza a far incrinare la lama in rotazione e causare la perdita di controllo.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITÀ E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate sono valori medi di utilizzo della macchina. L'impiego di elementi di taglio ed accessori diversi, legni diversi, l'eccessiva pressione sul pezzo e l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente la macchina e l'elemento di taglio.

RISCHI RESIDUI

Nonostante l'utilizzo di tutti i mezzi di protezione individuale (DPI), l'utilizzo dei dispositivi di protezione della macchina e il rispetto di tutte le norme in materia di sicurezza, non è possibile eliminare tutti i rischi residui.

I seguenti rischi sono inerenti al tornio da legno:

- Pericolo di lesioni causate dal contatto con l'elemento di taglio
Movimentare le mani con attenzione e mantenerle lontane dalla zona di taglio!
Non toccare le parti rotanti e non rimuovere le protezioni!
- Pericolo di lesioni causate dalla possibile rottura del pezzo
Non utilizzare pezzi fragili e/o sottili e non forzare troppo durante il taglio!
- Pericolo di lesioni causate da un avvio improvviso
Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica prima di ogni manutenzione!

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

1. Modello, dati tecnici, numero del lotto di costruzione. Le prime 2 cifre del lotto indicano l'anno di costruzione.
2. Attenzione! Pericolo.
3. Leggete con attenzione tutte le istruzioni prima dell'uso.
4. Indossare i guanti a protezione delle mani.
5. Indossare gli occhiali a protezione degli occhi e una maschera antipolvere a protezione delle vie respiratorie.
6. Indossare cuffie antirumore a protezione dell'udito.
7. Pericolo di folgorazione. Non toccare le parti in tensione e mantenere una distanza di sicurezza.
8. Pericolo di taglio ed impigliamento. Attendete il completo arresto di tutte le parti della macchina prima di toccarla. Non aprite o rimuovete le protezioni con macchina in movimento.
9. Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina dalla presa.
10. Non mettere le mani nella zona di taglio.
11. Doppio isolamento elettrico.
12.  I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
W	Watt
mm	millimetri
m	metri
s	secondi
kg	chilogrammi
n_0	velocità a vuoto
min ⁻¹	giri al minuto
dB	decibel

DATI TECNICI

Macchina	
Tensione e frequenza nominale	230V~50Hz
Potenza nominale	1800 W
Tipo servizio	S2 5min (vedi spiegazione sotto)
Velocità di rotazione a vuoto	n_0 5000 min ⁻¹
Classe isolamento macchina	II
Peso	12kg

Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica LpA	93dB(A) K=3
Livello di potenza acustica LwA	104dB(A) K=3
Vibrazioni sull'impugnatura	<2,5 m/s ² K=1,5

Lama circolare per legno, corpo in acciaio e denti con placchette di metallo duro

Diametro est./int.	210/25,4 mm
Spessore dentatura	2,8 mm

Prestazioni di taglio

Inclinazione testa di taglio per tagli inclinati 0°-45° entrambi i lati	
Rotazione testa di taglio per tagli obliqui 0°-48° su entrambi i lati	
9 posiz. di arresto predef.	
Corsa radiale	222 mm

Dim. max di taglio (HxP)	Inclinaz. testa di taglio 0°	Inclinaz. testa di taglio 45°
Rotazione testa di taglio 0°	62x310mm	40x310
Rotazione testa di taglio 45°	62x210mm	36x210

Tipo servizio

Il servizio indicato S2 significa che la macchina deve funzionare alla potenza nominale solo per un tempo ben determinato (5 minuti max), seguito da un periodo di riposo sufficiente per permettere al motore di raffreddarsi fino alla temperatura ambiente. L'utilizzo della macchina oltre al tempo indicato provoca dei guasti che non sono coperti dalla garanzia.

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questa macchina elettrica, di seguito chiamata troncatrice radiale da legno.

△ ATTENZIONE! La troncatrice è idonea tagliare tavole e listelli di legno. Ogni altro uso è vietato.

Questo istruzione riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione della macchina. Esse non riportano le informazioni sulle tecniche di lavorazione del legno; l'utilizzatore troverà maggiori notizie su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione.

COMPONENTI

- 1 Fare riferimento alla fig. A e seguenti:
- 2 Interruttore acceso/spento
- 3 Impugnatura
- 4 Maniglia per trasporto
- 5 Leva bloccaggio protezione
- 6 Pulsante bloccaggio lama (solo per sostituzione lama)
- 7 Motore
- 8 Lama a disco
- 9 Protezione lama
- 10 Basamento
- 11 Piano girevole
- 12 Guida di appoggio pezzo
- 13 Morsa bloccapezzo
- 14 Supporti pezzo
- 15 Vite bloccaggio scorrimento testa
- 16 Vite bloccaggio rotazione piano girevole
- 17 Aste di guida scorrimento testa
- 18 Spina e cavo di alimentazione
- 19 Braccio
- 20 Leva bloccaggio inclinazione testa
- 21 Sacchetto raccoglitricioli
- 22 Collettore per aspirazione trucioli/polvere
- 23 Vite bloccaggio morsa
- 24 Vite bloccaggio supporti pezzo
- 25 Gancio per fissaggio cavo
- 26 Inserto in plastica del piano girevole
- 27 Dispositivo per trasporto
- 28 Viti di battuta del braccio
- 29 Vite per regolazione profondità del taglio
- 30 Piedistallo (se presente)
- 31 Fori per fissaggio al banco/piedistallo
- 32 Spina di blocco inclinazione
- 33 Supporto posteriore

INSTALLAZIONE

△ ATTENZIONE! Si declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da una errata installazione o allacciamento.

△ ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina sia scollegata dalla presa di alimentazione elettrica.

SOLLEVAMENTO E TRASPORTO

Per trasportare la macchina utilizzate sempre il suo imballo; questo la preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento. Non trascinare la macchina tirandola per il cavo di alimentazione o altre sue parti. Le operazioni di trasporto e sollevamento della macchina devono essere eseguite con attenzione per evitare incidenti e danni.

- 1 Tirate completamente la testa di taglio verso di voi in modo che le aste di guida (pos.16) siano rientrate sopra il basamento
- 2 Avvitate la vite che impedisce lo scorrimento (pos.14), la vite bloccaggio rotazione (pos.15) e la leva bloccaggio inclinazione (pos.19)
- 3 Azionate la leva (pos.4), abbassate completamente la testa di taglio ed inserite il dispositivo di blocco (fig.C pos.26)
- 4 Per sollevare la macchina utilizzate la maniglia (pos.3) posta sulla parte superiore.

MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete la macchina è necessario considerare:

- che la zona non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti
- che vi sia una buona illuminazione
- che il locale sia ben arieggiato e che sia dotato di una aspirazione forzata dell'aria per evacuare il polviscolo disperso nell'aria a seguito delle lavorazioni
- che sia utilizzato in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se la macchina è di classe I, cioè dotata di spina con cavo di terra)
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva.

Estraete la macchina ed i componenti e verificate visivamente la loro perfetta integrità; a questo punto procedete ad una accurata pulizia.

Prima di procedere osservate attentamente i componenti della macchina e le figure. Se non avete dimestichezza con la manipolazione e l'assemblaggio di componenti meccanici, vi consigliamo di rivolgervi al negoziante o ad un centro assistenza autorizzato:

- 1 Scollegate la spina dalla presa di alimentazione elettrica (se inserita)
- 2 Posizionate la macchina su un banco da lavoro piano e sufficientemente robusto (non incluso); mantenete una certa distanza di sicurezza da pareti laterali e di fondo e da altre macchine

- 3 Da sotto la macchina estraete il supporto (pos.32)
- 4 Con una mano afferrate l'impugnatura (pos.2) premendo leggermente verso il basso; contemporaneamente tirate verso l'esterno il dispositivo di sblocco testa di taglio (pos.26) che si trova sul fianco destro della macchina. Non appena il dispositivo di sblocco verrà disattivato la testa di taglio tenderà a spingere verso l'alto per effetto della molla interna: contrastate questa forza e accompagnate la testa di taglio fino al punto massimo superiore.
- 5 Fissate la macchina con bulloneria (non inclusa) utilizzando tutti i fori (pos.30) presenti sul basamento
- 6 Procedete al montaggio dei componenti come illustrato in figura; in caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore.
- 7 Avvitate la leva (pos.19) con rondella sulla vite, posta alla base del braccio (pos.18); è possibile ruotare la leva, senza svitarla, semplicemente tirandola verso di voi e ruotarla ad intervalli di giro, questo è utile se la leva va a sbattere contro qualche ostacolo
- 8 Avvitate il gancio (pos.24) che guida il cavo di alimentazione sul braccio (pos.18); il cavo deve poter scorrere liberamente
- 9 Installate i 2 supporti laterali (pos.13) e fissateli con le viti
- 10 Installate la morsa bloccapezzo (pos.12) e fissatela con la vite
- 11 Installate il sacchetto raccoglitricioli (pos.20)
- 12 Verificate che lama (pos.7) sia ben fissata e che possa ruotare liberamente (per fissaggio vedere capitoli seguenti)
- 13 Verificate il corretto funzionamento della protezione lama (pos.8); abbassando e sollevando la testa di taglio la protezione in automatico scopre o racchiude la lama. In caso di guasto al meccanismo della protezione non avviare la macchina ma rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.
- 14 Verificate il corretto assemblaggio dei componenti e il serraggio della viteria
- 15 Togliere tutte le chiavi ed attrezzi utilizzati per il montaggio
- 16 Inserite la spina di alimentazione (pos.17) ed effettuare una prova di funzionamento a vuoto per 1 minuto, mantenendovi a lato della macchina.

REGOLAZIONI

△ ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni spegnete la macchina e scollegate la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

Se necessario effettuate le seguenti operazioni:

REGOLAZIONE PERPENDICOLARITÀ LAMA E INCLINAZIONE DEL BRACCIO

Per effettuare la regolazione della perpendicolarità della lama rispetto al piano girevole (pos.10), intervenite sulle viti (pos.27) per aumentare/diminuire l'inclinazione del braccio (pos.18); allo scopo è necessario usare una squadretta a 90° (non in dotazione) posta tra lama e piano, oppure sul pezzo tagliato per verificarne l'angolo.

REGOLAZIONE PROFONDITÀ DI TAGLIO (CORSO CIRCOLARE DELLA TESTA DI TAGLIO)

Per effettuare la regolazione della profondità di taglio intervenite sulla vite (pos.28) che determina il punto di fine corsa:

- se la sviterete la lama taglierà con maggiore profondità
- se la avviterete la lama taglierà con minore profondità.

Dopo la regolazione assicurate la posizione avvitando il dado di fermo. Effettuate alcune prove di taglio per verificare che la lama tagli completamente il pezzo in profondità.

AVVIAMENTO ED ARRESTO

△ ATTENZIONE! Prima di avviare la macchina è obbligatorio indossare i dispositivi di protezione individuale (non inclusi) citati nel capitolo Avvertenze .

△ ATTENZIONE! Durante l'utilizzo fate in modo che nessuno si avvicini alla vostra zona di lavoro.

Prima di mettere in funzione la macchina, verificate l'integrità dei componenti, controllate che la viteria sia serrata e verificate che tutte le chiavi di servizio siano state riposte.

AVVIAMENTO

- 1 Con la mano destra afferrate saldamente l'impugnatura (pos.2)
- 2 Per avviare premete l'interruttore (pos.1)

L'interruttore è del tipo ad "azione mantenuta"; pertanto la macchina rimarrà accesa per il tempo che voi mantenete premuto l'interruttore.

ARRESTO

- 1 Per arrestare la macchina rilasciate l'interruttore (pos.1) mantenendo ben salda l'impugnatura.

△ ATTENZIONE! Il motore, le parti meccaniche rotanti e la lama girano ancora per diversi secondi dopo aver spento la macchina. Durante la fase di arresto queste parti non devono essere toccate, pericolo di lesioni gravi!

Vi consigliamo di ripetere queste operazioni alcune volte prima di iniziare il lavoro in modo da familiarizzare il più possibile con i comandi. Se osservate delle anomalie di funzionamento spegnete la macchina e consultate il capitolo "Problemi, cause e rimedi".

Quando non utilizzate la macchina, spegnete e scollegate la spina di alimentazione dalla presa elettrica.

ISTRUZIONI D'USO

Dopo aver letto attentamente i capitoli precedenti, seguite scrupolosamente queste istruzioni che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni.

Procedete con calma in modo da prendere familiarità con tutti i comandi; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo tutte le potenzialità.

OPERATORE

La posizione normale dell'operatore è quella davanti la macchina, con mano destra che afferra l'impugnatura e mano sinistra lontana dalla zona di taglio: solo in questo modo è possibile eseguire le lavorazioni sul pezzo.

PEZZO IN LAVORAZIONE

Il pezzo che tagliarete dovrà avere forma, dimensioni e peso compatibili con la macchina. Sul pezzo segnate con una riga la linea di taglio; posizionate lo sopra la base della macchina (pos.9-10), facendo attenzione a non toccare la lama, ed appoggiatele contro la guida di appoggio (pos.11). Il lato più largo del pezzo deve essere appoggiato alla base; non tagliate pezzi con lato maggiore messo in verticale. Su questa macchina si possono montare pezzi di dimensioni definite (spessore H e profondità P, vedasi cap. Dati Tecnici) a seconda del tipo di taglio; per supportare i pezzi lunghi è necessario dotarsi di una coppia di piedistalli da sistemare a destra e a sinistra della macchina, che impediscono ai 2 pezzi di ribaltarsi con pericolo per l'operatore. Allineate la linea precedentemente tracciata con il piano teorico che la lama effettuerà nel movimento verso il basso. La morsa (pos.12) è indispensabile per bloccare il pezzo: avvitare la vite sul pezzo.

Attenzione! Per la vostra sicurezza è importante che il pezzo sia correttamente bloccato. Non tagliate pezzi a sezione circolare, legni vecchi o fragili, legni irregolari, legni con crepe, legni con chiodi o viti, rami o tronchi. Non tagliate pezzi corti. Effettuate sempre uno scrupoloso controllo visivo del pezzo.

Attenzione! Rammentate sempre che un contraccolpo provoca il sollevamento improvviso della testa di taglio ed è possibile che l'impugnatura vi sfugga dalla mano.

DISCO LAMA

Verificate prima di ogni utilizzo la sua perfetta integrità, l'assenza di rotture e deformazioni. Periodicamente controllate l'affilatura della lama e, se necessario, fatela affilare o sostituirla.

Quando è necessario sostituirla seguite le indicazioni dei capitoli seguenti.

Attenzione! L'efficienza e la perfetta integrità della lama producono un miglior risultato e minimizzano il rischio di incidenti.

ASPIRAZIONE TRUCIOLI E POLVERE

La macchina è dotata di un collettore (pos.21) per lo scarico dei trucioli/polvere. È comunque da tener presente che durante il taglio parte del materiale asportato verrà scagliato anche attorno alla macchina e sul pezzo.

Per un taglio singolo è sufficiente montare il sacchetto raccoglitrici (pos.20) in dotazione, che deve essere infilato a fondo sul collettore come illustrato in fig.A: a fine taglio svuotare il sacchetto.

Per un numero di tagli maggiore ma soprattutto per una aspirazione ottimale, collegare il collettore (pos.21) ad un aspiratore di trucioli/ polvere di legno, mediante un tubo flessibile in materiale plastico, entrambi non forniti con la macchina; il vostro rivenditore di fiducia potrà consigliarvi nella scelta più idonea.

Attenzione! Non avviate la macchina se non è montato il tubo di aspirazione. Non infilate all'interno del collettore le dita o attrezzi per tentare di estrarre il materiale, pericolo di lesioni gravi!

LAVORAZIONE, TAGLI E MOVIMENTI

Principio di funzionamento

Il pezzo in lavorazione rimane fermo sulla macchina, mentre è la lama che ruotando a forte velocità e muovendosi manualmente dentro il pezzo, asporta il materiale riducendolo in piccoli trucioli e polvere.

Tipo di taglio

La macchina permette di eseguire vari tipi di tagli:

- taglio perpendicolare al pezzo
- taglio inclinato
- taglio obliquo
- taglio combinato inclinato/obliquo

Con qualsiasi tipo di taglio sopra descritto è possibile muovere la testa di taglio in senso radiale per eseguire tagli di ampia larghezza; essa è dotata di 2 asti di guida (pos.16) che scorrono su dei cuscinetti a sfera per la massima scorrevolezza e precisione. È anche possibile bloccare lo scorrimento avvitando la vite (pos.14).

Regolazione delle guide di appoggio pezzo

Questa macchina è dotata di guide di appoggio pezzo (pos.11) composte ognuna da 2 pezzi. La parte inferiore è fissa al basamento, mentre la parte superiore, fissata da viti, può scorrere verso destra o sinistra per avvicinarsi o allontanarsi dalla lama. La parte superiore deve essere regolata prima del taglio in modo che la lama non entri in collisione; inoltre deve essere regolata per supportare al meglio il pezzo in lavorazione. Per la regolazione allentare di poco le viti, aggiustare la posizione e poi riavvitare le viti. Non togliere la parte superiore delle guide di appoggio pezzo, perché altrimenti la sicurezza è compromessa.

TAGLIO PERPENDICOLARE (fig.D)

Posizione iniziale:

- testa di taglio in posizione di riposo
- piano girevole (pos.10) bloccato dalla vite (pos.15) su 0°
- braccio (pos.18) bloccato dalla leva (pos.19) su 0°
- testa di taglio spinta verso dietro e vite (pos.14) non serrata per pezzi larghi
- spingere il pezzo contro la guida di appoggio (pos.11) e serrarlo con la morsa (pos.12) in maniera salda

Esecuzione taglio:

- 1 con la mano destra afferrare l'impugnatura (pos.2) e premere l'interruttore (pos.1) per avviare la macchina
- 2 sbloccare il fermo della protezione azionando la leva (pos.4)
- 3 abbassare lentamente e completamente la testa di taglio fino a tagliare il pezzo
- 4 alzare lentamente la testa di taglio e non appena la lama è fuori dal pezzo rilasciare l'interruttore per spegnere la macchina
- 5 accompagnare la testa di taglio fino alla posizione di riposo
- 6 spingere verso dietro la testa di taglio.

TAGLIO SCORREVOLE (fig.D)

- 1 Tirare la testa di taglio per farla scorrere nelle aste di guida
- 2 Avviare la macchina e abbassare completamente la testa di taglio
- 3 Spingere verso dietro la testa di taglio fino al completamento del taglio
- 4 Alzare la testa di taglio e spegnere la macchina.

Attenzione! La lama tenderà a sollevare il pezzo verso l'alto, è perciò obbligatorio fissarlo con la morsa bloccapezzo (pos.12).

TAGLIO INCLINATO (fig.E - H)

Attenzione! L'esecuzione di questo taglio espone maggiormente la lama e il pericolo di gravi ferite è maggiore: prestate attenzione alle vostre mani e mantenete una distanza di sicurezza.

Posizione iniziale:

- testa di taglio in posizione di riposo
- piano girevole (pos.10) bloccato dalla vite (pos.15) su 0°
- braccio (pos.18) bloccato dalla leva (pos.19) su un angolo compreso tra 0° e 45° (inclinazione a sinistra); per inclinazione verso destra azionare prima il dispositivo (pos.26) in modo da sbloccare il fermo situato a 0°
- testa di taglio spinta verso dietro e vite (pos.14) non serrata per pezzi larghi
- regolare la posizione delle due guide appoggio pezzo solo parte superiore (pos.11)
- spingere il pezzo contro la guida di appoggio (pos.11) e serrarlo con la morsa (pos.12) in maniera salda

Esecuzione taglio:

- 1 con la mano destra afferrare l'impugnatura (pos.2) e premere l'interruttore (pos.1) per avviare la macchina
- 2 sbloccare il fermo della protezione azionando la leva (pos.4)
- 3 abbassare lentamente e completamente la testa di taglio fino a tagliare il pezzo
- 4 alzare lentamente la testa di taglio e non appena la lama è fuori dal pezzo rilasciare l'interruttore per spegnere la macchina
- 5 accompagnare la testa di taglio fino alla posizione di riposo
- 6 spingere verso dietro la testa di taglio.

TAGLIO OBLIQUO (fig.F)

Posizione iniziale:

- testa di taglio in posizione di riposo
- piano girevole (pos.10) bloccato dalla vite (pos.15) su un angolo compreso nella scala graduata (per facilitare la scelta il piano ha dei fermi su gli angoli caratteristici, è comunque possibile impostare un qualsiasi angolo)
- braccio (pos.18) bloccato dalla leva (pos.19) su 0°
- testa di taglio spinta verso dietro e vite (pos.14) non serrata per pezzi larghi
- regolare la posizione delle due guide appoggio pezzo solo parte superiore (pos.11)
- spingere il pezzo contro la guida di appoggio (pos.11) e serrarlo con la morsa (pos.12) in maniera salda

Esecuzione taglio:

- 1 con la mano destra afferrare l'impugnatura (pos.2) e premere l'interruttore (pos.1) per avviare la macchina
- 2 sbloccare il fermo della protezione azionando la leva (pos.4)
- 3 abbassare lentamente e completamente la testa di taglio fino a tagliare il pezzo
- 4 alzare lentamente la testa di taglio e non appena la lama è fuori dal pezzo rilasciare l'interruttore per spegnere la macchina
- 5 accompagnare la testa di taglio fino alla posizione di riposo
- 6 spingere verso dietro la testa di taglio.

TAGLIO COMBINATO INCLINATO E OBLIQUO (fig.G)

Attenzione! L'esecuzione di questo taglio espone maggiormente la lama e il pericolo di gravi ferite è maggiore: prestate attenzione alle vostre mani e mantenete una distanza di sicurezza.

Posizione iniziale:

- testa di taglio in posizione di riposo
- piano girevole (pos.10) bloccato dalla vite (pos.15) su un angolo compreso nella scala graduata (per facilitare la scelta il piano ha dei fermi su gli angoli caratteristici, è comunque possibile impostare un qualsiasi angolo)
- braccio (pos.18) bloccato dalla leva (pos.19) su un angolo compreso tra 0° e 45°
- testa di taglio spinta verso dietro e vite (pos.14) non serrata per pezzi larghi
- regolare la posizione delle due guide appoggio pezzo solo parte superiore (pos.11)
- spingere il pezzo contro la guida di appoggio (pos.11) e serrarlo con la morsa (pos.12) in maniera salda

Esecuzione taglio:

- 1 con la mano destra afferrare l'impugnatura (pos.2) e premere l'interruttore (pos.1) per avviare la macchina
- 2 sbloccare il fermo della protezione azionando la leva (pos.4)
- 3 abbassare lentamente e completamente la testa di taglio fino a tagliare il pezzo
- 4 alzare lentamente la testa di taglio e non appena la lama è fuori dal pezzo rilasciare l'interruttore per spegnere la macchina
- 5 accompagnare la testa di taglio fino alla posizione di riposo
- 6 spingere verso dietro la testa di taglio.

LAMA

▲ ATTENZIONE! La parte tagliente può provocare gravi ferite, utilizzate guanti di protezione!

- Utilizzate lame di qualità con caratteristiche idonee alla macchina che utilizzate in base ai dati tecnici della stessa; il vostro rivenditore di fiducia potrà aiutarvi nella scelta più idonea. Osservate anche le eventuali istruzioni fornite a corredo.
- Non utilizzate lame di dubbia provenienza e prive dei dati tecnici.
- Esse devono riportare le dimensioni nominali, il numero di denti, il numero di giri massimo, la freccia che indica il senso di rotazione.
- Il numero di giri e le dimensioni sono elementi basilari per la scelta. Il suo numero di giri deve essere sempre maggiore o uguale a quello riportato sulla macchina. Le dimensioni devono essere uguali a quelle riportate sui dati della macchina.
- Utilizzate lame conformi alle normative in vigore nel paese in cui vi trovate.
- Non utilizzate lame in acciaio super rapido HSS (high speed steel) o dischi abrasivi da troncatura.

- Eseguire sempre un controllo visivo: non deve presentare deformazioni, rotture o danni.
- La nostra azienda fornisce una serie completa di lame adatte alla vostra macchina, che possono essere acquistate presso il vostro rivenditore di fiducia.

SOSTITUZIONE DELLA LAMA (FIG. L)

- ATTENZIONE!** Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina sia scollegata dalla presa di alimentazione elettrica.
- ATTENZIONE!** A fine taglio la lama raggiunge temperature elevate: attendete il suo raffreddamento prima di sostituirla.
- ATTENZIONE!** Anche se la lama è ferma è comunque molto tagliente: per evitare ferite gravi utilizzate i guanti.
- ATTENZIONE!** Il montaggio della lama deve essere eseguito a perfetta regola d'arte. Un montaggio errato genera pericoli molto gravi.

Per eseguire la sostituzione procedete come di seguito indicato. L'operazione deve essere fatta da una persona esperta nell'assemblaggio di componenti meccanici; in caso di dubbio rivolgetevi al negoziante o ad un centro assistenza autorizzato.

- 1 Staccate la spina dalla presa elettrica ed indossate i guanti
- 2 Per eseguire correttamente il successivo rimontaggio, osservate attentamente i vari componenti prima di procedere
- 3 Azionate la leva (pos.4) e ruotate la protezione (pos.8) senza toglierla dalla macchina
- 4 Svitate la vite e ruotate verso l'alto la lamiera di copertura posta sul fianco sinistro, in modo da scoprire la vite e la flangia che fissano la lama
- 5 Premete a fondo il pulsante di bloccaggio lama (pos.5) posto sotto l'impugnatura
- 6 Con una chiave svitate completamente la vite che fissa la lama. Attenzione: la vite ha filetto sinistro e per svitarla girare in senso orario!
- 7 Togliete la flangia esterna e la lama; la flangia interna deve rimanere montata sull'albero motore
- 8 Pulire i componenti e la lama
- 9 Montare la nuova lama prestando attenzione a rispettare il senso di rotazione: la freccia della lama deve corrispondere a quella stampigliata sulla macchina
- 10 Rimontare la flangia esterna prestando attenzione al foro sagomato della stessa che dovrà essere infilato sull'albero sagomato del motore
- 11 Premete a fondo il pulsante di bloccaggio lama (pos.5)
- 12 Avvitare la vite in senso antiorario e fissate bene senza colpire la chiave con un martello o altro
- 13 Riposizionare la lamiera di copertura e fissarla con la vite
- 14 Ruotate la protezione (pos.8) in modo da coprire completamente la lama
- 15 Verificate che la lama giri liberamente senza irregolarità
- 16 Verificate con cura che la protezione funzioni correttamente:
 - in posizione di riposo la protezione deve coprire completamente la lama e la leva di sbloccaggio deve impedire una apertura accidentale della protezione
 - quando la testa di taglio viene spinta verso il basso e dopo aver azionato la leva di sbloccaggio, la protezione deve ruotare automaticamente e scoprire la lama
 - quando la testa di taglio viene spinta verso l'alto, la protezione deve ruotare automaticamente e coprire la lama
- 17 Ricollegare la spina di alimentazione alla presa
- 18 Effettuate una prova di funzionamento a vuoto per almeno 1 minuto mantenendovi a lato della macchina.

MANUTENZIONE

- ATTENZIONE!** Prima di ogni controllo o regolazione scollegate la spina dalla presa di alimentazione elettrica.
- ATTENZIONE!** Non manomettete e non tentate di riparare la macchina.
- ATTENZIONE!** Una eventuale revisione interna deve essere effettuata solamente da un centro assistenza autorizzato.

La durata e il costo d'esercizio dipendono anche da una costante e scrupolosa manutenzione. Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata dello stessa.

Pulizia al termine di ogni utilizzo

- Rimuovete la polvere e i residui di lavorazione con uno straccio e un pennello a setole morbide. Un aspiratore può agevolare l'operazione, in particolare per la pulizia delle feritoie di ventilazione del motore.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina, pericolo di infiltrazioni interne.
- Non usate infiammabili, detergenti o solventi vari. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.
- Eliminate eventuali tracce di resina che si depositeranno sulla macchina.
- Prestate particolare attenzione alla pulizia dell'impugnatura, dell'interruttore, al piano di appoggio e alle feritoie di ventilazione del motore.

Lubrificazione

Dopo la pulizia:

- proteggete con un sottile strato di olio le 2 aste di guida (pos.16)
- lubrificate con olio le superfici di scorrimento su cui ruota la testa di taglio fissata al braccio (pos.18); senza smontare alcuna parte versate delle gocce di olio sulle zone di scorrimento e muovere la testa di taglio alcune volte in modo che l'olio penetri all'interno.

Le parti metalliche non vernicate del piano e del basamento non necessitano di olio protettivo.

Spazzole del motore

Il motore di questa macchina è equipaggiato con una coppia di spazzole in grafite; la verifica e la sostituzione deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato.

L'usura completa delle spazzole comporta l'impossibilità all'avviamento della macchina.

Inserto del piano girevole

L'inserto del piano girevole (pos.25) può danneggiarsi o usurarsi durante l'uso; quando necessario fatelo sostituire da un centro assistenza autorizzato.

Cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione (pos.17) deve essere periodicamente controllato; in caso di usura o taglio accidentale è necessario farlo sostituire solo da un centro assistenza autorizzato. Non sono consentite riparazioni di fortuna o riparazioni fai-da-te.

PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si avvia	Linea di alimentazione scollegata	Verificate la linea di alimentazione elettrica
	Spina non inserita	Inserire la spina nella presa di alimentazione elettrica e premere il pulsante di avvio
	Interruttore in posizione di spento	Premere l'interruttore in posizione di acceso
	Guasto elettrico	Rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato
La testa di taglio è bloccata e non si abbassa	Leva di bloccaggio protezione inserita	Spingere la leva per sbloccare la testa di taglio
La testa di taglio non scorre radialmente	Vite di bloccaggio avvitata	Allentare la vite di bloccaggio
La macchina taglia poco e male	Lama danneggiata o senza tagliente	Sostituire la lama
La macchina vibra molto	Lama danneggiata o senza tagliente	Sostituire la lama
	Lama montata in modo errato	Smontate la lama e rimonatela correttamente
	La macchina è fissata al banco in modo insufficiente	Migliorare il fissaggio della macchina
Il piano girevole non ruota o si posta con difficoltà	Residui di taglio impediscono il movimento	Pulire accuratamente
	Vite di bloccaggio avvitata	Allentare la vite di bloccaggio

ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dati tecnici.

IMMAGAZZINAMENTO

Effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo Manutenzione). Proteggete le parti non vernicate con un olio protettivo ed utilizzate l'imballo originale per proteggerla.

Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura. Il luogo dovrà essere asciutto, privo da polveri, temperato e protetto dai raggi solari diretti. Al locale di rimessaggio non devono avere accesso i bambini e gli estranei.

SMALTIMENTO

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate. Rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito. Quando la macchina non è più utilizzabile né riparabile, consegnatela con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

GARANZIA VALEX

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura o deterioramento dovuto all'uso normale.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

MODIFICHE

Testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa delle presenti istruzioni. Il costruttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni alla macchina, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

©

Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla macchina può essere riprodotta senza un permesso scritto.

